OMNISTOR 8000 with motor 220V

Thule nv - Kortrijkstraat 343 – BE 8930 Menen

Prod.nr. *

5AP 904

GEBRUIKSAANWIJZING GEBRAUCHSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI USER INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI PER L'USO KÄYTTÖOHJEET

NL OMNISTOR GARANTIE

1. De Omnistor luifel heeft voor de koper 2 jaar garantie vanaf de datum van faktuur.
2 De garantie geldt voor vervanging van onderdelen die defect of onvolledig zijn en voor het niet naar behoren functioneren van de luifel.
3. In geval van defecten kunt u zich richten tot uw dealer met bewijs van factuur.
4. Defecten die ontstaan door onoordeelkundig gebruik, nalatigheid of ongeval, vallen niet onder de garantie. Bovendien vervalt de garantie als het produkt niet naar behoren is gemonteerd. Ook geldt geen garantie als veranderingen zijn aangebracht of als de luifel door ondeskundige personen is gerepareerd. De garantie vervalt ook als het serienummer en/of datum gewijzigd of veranderd is.
5. Als de koper bepaalde onderdelen die hij als defect beschouwt, wenst terug te sturen, zijn de transportkosten voor de verzender. Als deze onderdelen door ons als defect worden beschouwd en onder garantie vallen, zullen deze hersteld en teruggestuurd worden. Indien de garantie niet van toepassing is, worden herstellingskosten in rekening gebracht. Transportkosten zijn voor rekening van de klant.
6. Produkten of onderdelen die teruggestuurd worden, moeten goed verpakt zijn.
7. Een andere vorm van garantie dan hier beschreven, wordt niet verleend. Vertegenwoordigers zijn niet gemachtigd om garanties af te geven, zowel schriftelijk als mondeling, voor andere zaken dan in deze garantiebepalingen is vastgesteld. Met deze garantiebepalingen vervallen alle eerder bepaalde en verstrekte garanties van welke aard ook. Verdere aanspraken zijn uitgesloten.

FR LA GARANTIE OMNISTOR

1. Le store Omnistor est garanti pendant 2 ans, à dater du jour de la facture, pourvu qu'il reste en possession de l'acheteur initial.
2. La garantie couvre tous les vices de fabrication et de matière. Elle s'étend aux frais de pièces s'y rapportant.
3. Pour toutes les pièces défectueuses, nous vous demandons de bien vouloir consulter votre concessionnaire sans omettre de lui fournir une copie de la facture d'achat.
4. La garantie ne peut être invoquée dans le cas d'un acte de négligence, d'un accident, ou de l'intervention sur le produit par des personnes non qualifiées, si le store n'a pas été monté ou utilisé suivant nos instructions ou si le numéro de série a été altéré ou effacé.
5. Tout acheteur d'un produit neuf désirant nous renvoyer des pièces défectueuses s'engage à payer les frais de transport. Dès le retour, l'article sera examiné par Omnistor afin de constater s'il satisfait aux conditions de garantie. Dans l' affirmative, il vous sera retourné après réparation. Si la garantie n'est pas applicable, les frais de réparation et de transport seront à la charge du propriétaire.
6. Les produits retournés à l'usine devront être emballés convenablement.
7. Aucune autre garantie n'est accordée. Aucune personne ou représentant n'est habilité à accorder des garanties en d'autres termes que ceux indiqués ci-dessus.

D OMNISTOR GARANTIE

1. Für die Omnistor Markise wird ab Datum des Kaufbeleges eine zweijährige Garantie gewährt.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler an der Markise, die nachweissbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind.
3. Im Falle eines Mangels wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Kaufbeleges an Ihren Fachhändler.
4. Funktionsfehler die nachweisslich durch falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder einen Unfall entstanden sind, werden von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie erlischt auch, wenn die Markise unsachgemäss montiert, gehandhabt, die Serienummer verändert, entfernt oder wenn an der Markise in irgendeiner Weise modifiziert wurde.
5. Falls Sie uns ein oder mehrere Ersatzteile zusenden wollen, die Sie für fehlerhaft halten, bitten wir, uns diese fracht- und portofrei zuzusenden. Sollten sich diese Teile als mangelhaft herausstellen, werden diese von uns repariert und zurückgesandt. Ist es kein Funktions- oder Materialfehler, oder ist die Garantiezeit abgelaufen, werden die Reparaturkosten berechnet. Alle Fracht und Transportkosten gehen in diesem Falle zu Lasten des Kunden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert.
6. Ersatzteile sind vor der Rücksendung zu verpacken.
7. Es wird keine andere Garantie abgegeben. Weder ein Vertreter unseres Hauses oder ein Fachhändler ist berechtigt, mündlich oderschriftlich irgendeine andere, als die hier erklärte Garantie abzugeben oder eine Haftung zu übernehmen. Diese Garantie tritt an die Stelle jeglicher anderer Garantien gleich welcher Art, und schliesst ausdrücklich jegliche Haftung aus.

OMNISTOR WARRANTY

EN 1. The warranty for the Omnistor awning to the original buyer is two years from date of invoice.
2. The warranty covers replacement of parts arising from defects and from the inability of the awning to perform its intended function.
3. In case of a defect, consult your dealer with original invoice.
4. Defects, which in our judgment occur from misuse, negligence or accident, are not covered by the warranty. In addition, the warranty does not apply if the product is installed or handled improperly or if the awning has been altered in any way or has been repaired by unqualified persons, or if the serial number and/or date has been altered or removed.
5. Should the original buyer wish to return to us parts believed to be defective, the parts should be sent prepaid. If we find the parts defective and covered by warranty, they will be repaired and returned. If warranty does not apply or has expired, a nominal charge will be made. Any transport costs are for the owner's account.
6. Returned goods should be in solid wrapping.
7. No other warranty is given and no representative is authorised to give any warranty or assume liability by words or action under any warranty other than that is contained herein. This warranty is expressly in lieu of any other expressed or implied warranty of whatever nature and expressly excludes any other or further liability.

I LA GARANZIA OMNISTOR

1. La tenda della Omnistor è garantita per 2 anni a partire della data della fattura.
2. La garanzia vale per la sostituzione di tutte le parti difettose od incomplete e per la riparazione della tenda se non funziona correttamente.
3. In caso di difetti, La preghiamo di andare dal Suo concessionario con la Sua fattura.
4. La garanzia non può essere invocata in caso di negligenza, di incidente o di intervento da parte di persone non qualificate. Inoltre, la garanzia non è applicabile se la tenda non è stata installata o utilizzata secondo le nostre istruzioni.
5. Se il compratore rimanda parti difettose alla Omnistor, deve pagare le spese di trasporto. Se queste parti sono davvero difettose e se la garanzia è applicabile, saranno riparate e rinviate. Se la garanzia non è applicabile, le spese della riparazione e del trasporto dovranno essere pagate dal proprietario.
6. Tutti i prodotti e tutte le parti rinviati alla ditta devono essere ben imballati.
7. Nessun' altra garanzia viene accordata. Nessun rappresentante ha l'autorizzazione di accordare altre garanzie, sia in modo scritto che in modo orale, oltre delle garanzie descritte qui. Questa garanzia sostituisce qualsiasi garanzia precedente e esclude ogni altra responsabilità.

FIN

NL GEBRUIKSAANWIJZING

ALGEMENE OPMERKINGEN
- Een luifel is een zonnewering en geen beschutting tegen onweer. Bij opkomende storm, sneeuwval of zware regenval moet de luifel ingedraaid te worden.
- De luifel mag niet vrijhangend gebruikt worden.

OPENEN
1. De luifel wordt bediend met de meegeleverde zender (fig.13). U hoeft slechts éénmaal op een tiptoets te drukken om de actie te voltooien: ▼om te openen, ■ om te stoppen en ▲om te sluiten.
2. Bij een eerste gebruik of bij gebruik na een langdurige stilstand is het mogelijk dat u de toets ingedrukt moet houden om de luifel te bedienen. Sluit in dat geval de luifel volledig (of doe deze enkele centimeters open en weer dicht) om de functie terug te activeren.
3. Bij luifels gemonteerd op een minder stabiele wand, de luifel openen tot max. 1 meter door tijdig op de ■-toets te drukken. Zet dan de steunarmen uit en open de luifel verder (fig. 1)
4. Haal de steunarmen uit het voorprofiel (fig. 2) en zet ze uit op de gewenste hoogte (fig. 3).

Opmerking : De steunarmen nooit zo hoog uitschuiven dat het doek klemt tussen de bovenkant van de armen en de kast.

5. De spanarmen vastzetten.
   Laat het doek volledig uitrollen tot het doorhangt (fig. 4), deze positie wordt automatisch bereikt na het indrukken van de ▼-toets. Draai beide vergrendelingsknoppen vertikaal naar beneden (fig. 5) en druk eenmaal op de ▲-toets om het doek op te spannen. (fig. 6). De motor zal drie pulsen geven waarna de optimale doekspanning verkregen wordt.

BELANGRIJK: Indien nu meer dan driemaal op de ▲-toets gedrukt wordt zal de eindpositie tijdelijk ontregeld zijn totdat de luifel eenmaal terug gesloten is.
Let op: in deze ontregelde situatie kan het doek verkeerd opgerold worden met beschadiging van het doek tot gevolg.

6. De steunarmen vastzetten.
   Zet de steunarmen vast in de steuntjes op de wand (fig. 7a) of spijker ze met tentharingen vast in de grond (7b).

SLUITEN
1. Druk eenmaal op de ▼-toets om de luifel verder te openen totdat het doek doorhangt (fig. 8).
2. Draai beide vergrendelingsknoppen horizontaal (fig. 9).
3. Sluit de luifel met de ▲-toets (fig. 10).
4. Het voorprofiel vergrendelt zich vanzelf bij het dichtdraaien.

BELANGRIJK: steeds beide vergrendelingsknoppen horizontaal draaien voordat u de luifel sluit!

EXTRA INSTELLINGEN.
Indien gewenst kunnen de volgende instellingen nog gedaan worden.
- Regelen van de armhelling bij het uitdraaien. Zie montagevoorschriften.
- Vergrendeling voor tussenpositie. Fig. 12.
  - Draai de luifel uit in de gewenste tussenpositie
  - Teken de plaats van de glijstukken af.
  - Draai verder open.
  - Boor een gat Ø3,4 op 30mm van de gemarkeerde lijn en op dezelfde hoogte van de schroef van de vergrendeling in eindpositie.
  - Draai het blokkeerschroefje erin.

VOORZORGEN
- Bij regen of wind:
  - Zet een kant van de luifel lager zodat het water kan aflopen (fig. 11).
  - De spanarmen vastzetten.
  - De steunarmen vastzetten.
  - Monteer eventueel een hold down kit (fig. 11).
  - Steek eventueel een gebogen spanarm in het midden om waterzakken te vermijden.
- Het doek mag niet langdurig nat opgerold blijven.

PROBLEEMOPLOSSER
- Motor stopt tijdens bediening of zet zich niet in beweging nadat die kort daarvoor wel werkte.
Oplossing: het is mogelijk dat de motorbeveiliging geactiveerd is. Wacht even tot de motor is afgekoeld.

- De zender werkt niet meer.
Het is mogelijk dat de batterijen van de zender vervangen moeten worden. Vervang de twee lithiumbatterijen (CR2430) volgens fig. 14.
Als de batterijen goed zijn en de zender werkt niet meer, zie hierna.

- Zender is defect of verloren of
- Stroomonderbreking of defecte motor

A- de luifel is (gedeeltelijk) open
De luifel kan manueel dichtgedraaid worden met de noodhandbediening. Vervolgens kan een nieuwe zender geleverd worden of kan het defect hersteld worden.
- Verwijder de linker eindkap door de kruisschroef te lossen(fig. 15) en de eindkap van de luifel af te kantelen (fig.16).
- Maak de 6-kant as los van de eindplaat (fig. 17).
- Breng de 6-kant as in in de opening bovenaan de luifel.
- Draai aan de 6-kant as in uurwijzerzin om de luifel te sluiten (fig. 17).

B- de luifel is gesloten
De luifel kan niet gebruikt worden totdat het defect hersteld wordt of een nieuwe zender verkregen is. Om de noodhandbediening toch te gebruiken dient u de linker eindkap te verwijderen door ze af van de luifel te forceren. Hierbij zal de eindkap beschadigd worden.

C- een nieuwe zender gebruiken
Een nieuwe zender dient steeds geprogrammeerd te worden voor eerste gebruik. Zie handleiding buismotor, achtereenvolgens tabellen A13, A12 (stap 1 tot 4) en A1

- Doek rolt verkeerd op
Zie punt 5 onder rubriek 'openen'

- U moet de toets ingedrukt houden om de luifel te bedienen.
Zie punt 2 onder rubriek 'openen'

- Voor overige problemen, vnl. met programmatie, zie handleiding buismotor Nice Neomat HT.

ONDERHOUD
- Reinig het doek alleen met water of met OMNI-CLEANER.
- Smeer regelmatig de scharnierverbinding van de arm met het voorprofiel in met siliconeolie.

OPTIES
- Hold down kit. Bestelnr. 50 0000 38.
- Gebogen spanarm. Bestelnr. 51 4104 00.
- Omni-Cleaner. Bestelnr. 21 0007 00.
- LED verlichting.

FR MODE D'EMPLOI:

REMARQUES GENERALES:

- Un store est une protection solaire et non pas une protection contre les intempéries. En cas de précipitations pluvieuses ou de rafales de vent, le store doît être tenu fermé.
- En position ouverte, le store ne peut être utilisé qu'avec les bras de support.

OUVRIR

1. Le store s'ouvre et se ferme avec la commande à distance livrée d'origine (fig. 13). Il suffit d'appuyer une fois sur la touche pour valider l'action souhaitée: ▼ pour ouvrir, ■ pour arrêter et ▲ pour fermer.
2. Lors de la première utilisation ou si le store n'a pas été utilisé pendant une longue durée, il est possible que vous deviez appuyer sur la touche continuellement pour ouvrir et fermer le store. Dans ce cas, fermez le store entièrement (ou ouvrez le et refermez le sur quelques centimètres) afin d'activer à nouveau la fonction.
3. Pour les stores montés sur une paroi moins rigides, déroulez jusqu'à 1 m max. Puis utilisez les pieds de support (fig. 1). Arrêter le store en poussant sur le bouton ■.
4. Glissez les bras de support hors de la barre de charge (fig. 2) et réglez-les à la hauteur désirée (fig. 3).

Remarque: Ne réglez jamais la hauteur du pied de support à une hauteur telle que la toile soit coincée entre les bras articulés et le boîtier.

5. Fixer les bras tendeur
   Déroulez la toile complètement jusqu'à ce que la toile s'affaisse (fig. 4). Cette position est obtenue automatiquement après enfoncement de la touche ▼. Tournez les deux boutons de verrouillage verticalement vers le bas (fig. 5) et appuyer une fois sur la touche ▲ afin de tendre la toile (fig. 6). Le moteur va donner trois impulsions après que la tension optimale de la toile soit obtenue.

IMPORTRANT: Si vous appuyer plus de trois fois sur la touche ▲, il est possible que la position finale soit temporairement déréglée jusqu'à ce que le store soit à nouveau fermé.
Attention: lors d'une situation déréglée, la toile peut être enroulée du mauvais côté avec pour conséquence un dommage à la toile.

6. Fixez les pieds de support.
   Fixez les pieds de support dans les étriers sur la paroi (fig.7a) ou fixez-les au sol avec des piquets (7b).
6. Tendez la toile d'avantage en tournant la manivelle vers la gauche.

FERMER

1. Appuyez une fois sur la touche ▼ pour continuer d'ouvrir le store jusqu'à affaissement de la toile (fig.8)
2. Tournez les deux boutons de verrouillage horizontalement (fig. 9).
3. Fermez le store avec la touche ▲ (fig. 10).
4. Le système de verrouillage de sécurité de la barre de charge se met automatiquement en place lors de la fermeture du store.

IMPORTANT: toujours tourner les deux boutons de verrouillage horizontalement avant que vous ne fermiez le store!

REGLAGES SUPPLEMENTAIRES

Si vous le souhaitez, vous avez la possibilité de régler encore les choses suivantes:

- Régler la pente des bras lors du déploiement de la toile. Voir instructions de montage.
- Verrouillage pour position intermédiaire. Fig. 12.
  - Déroulez le store jusqu'à la position intermédiaire souhaitée.
  - Marquez l'emplacement des coulisseaux.
  - Sortez le store plus loin.
  - Percez un trou de Ø3,4 à 30mm du marquage sur la même hauteur que l'écrou du verrouillage en position déroulée.
  - Tournez l'écrou de verrouillage dedans.

PRECAUTIONS

- Par temps de pluie ou de vent:
  - Faites descendre l'un des pieds de support de façon à faciliter l'écoulement de l'eau (fig. 11).
  - Fixez les bras tendeur.
  - Fixez les pieds de support.
  - Mettez éventuellement des sangles (hold down kit) (fig.11).
  - Placez éventuellement une barre de tension au milieu pour éviter les poches d'eau.
- La toile ne peut pas être enroulée mouillée pendant une longue période.

RESOUDRE QUELQUES PROBLEMES

- Le moteur s'arrête pendant la commande ou ne s'active pas alors qu'il allait peu de temps auparavant.
Solution: il est possible que la sécurité du moteur se soit activé. Attendez un peu jusqu'à ce que le moteur soit refroidi.

- La commande à distance ne fonctionne plus.
Il est possible que les piles de la commande à distance doivent être remplacées. Remplacez les deux batteries lithium (CR430) selon fig. 14. Si les batteries sont bonnes et que la commande ne marche toujours pas, voir ci-après.

- La commande à distance est cassée ou perdue ou
- il y a une panne de courant ou le moteur est défectueux

A- le store est (partiellement) ouvert
Le store peut être refermé manuellement à l'aide de la commande d'urgence. Ensuite, une nouvelle commande à distance peut être livrée ou le défaut peut être réparé.
- Supprimez le cache gauche en dévissant le vis à empreinte cruciforme (fig. 15) et faites basculer le cache du boîtier (fig. 16).
- Détachez la tige hexagonale du cache (fig. 17).
- Placez la tige hexagonale dans l'ouverture au dessus du store.
- Tournez la tige afin de fermer le store (fig. 17).

B- le store est fermé
Le store ne peut être utilisé avant avoir réparé le défaut ou avant d'avoir une nouvelle commande à distance. Afin de tout de même utiliser le bouton d'urgence, vous devez ôter le cache gauche en la tirant fort dehors du store. Ainsi, ce cache va être abîmé.

C- utiliser une nouvelle commande
Une nouvelle commande doit toujours être programmée pour la première utilisation. Voir mode d'utilisation moteur tubulaire Nice Neomat HT, et tableaux A13, A12 (étape 1 à 4) et A1

- La toile s'enroule du mauvais côté
Voir point 5 sous rubrique 'ouvrir'

- Vous devez systématiquement garder la touche enfoncée pour faire marcher le store.
Voir point 2 sous rubrique 'ouvrir'

- Pour tout problème supplémentaire, principalement avec programmation, voir instructions moteur tubulaire Nice Neomat HT.

ENTRETIEN

- Nettoyez la toile uniquement avec de l'eau ou avec l'OMNI-CLEANER.
- Huiler l'articulation en bas du bras avec de l'huile silicone.

OPTIONS

- Hold down kit. A commander sous la référence 50 0000 38.
- Barre de tension courbée. Référence 51 4104 00.

- Omni-Cleaner. Référence 21 0007 00
- Eclairage LED.

D GEBRAUCHSANLEITUNG:

ALGEMEINE BEMERKUNGEN:

- Eine Markise ist ein Sonnenschutz, kein Allwetterschutz. Sie ist bei aufkommendem Sturm einzufahren, ebenso bei Schneefall und schwerem Regenfall.
- Die Markise darf nicht ohne Stützfüße aufgestellt werden.

ÖFFNEN

1. Die Markise wird bedient mit einen mitgelieferten Sender (Fig.13). Sie brauchen nur einmal auf den Tiptaste zu drücken um die Markise in Bewegung zu kriegen.: ▼zum öffenen, ■ zum stoppen en ▲zum schliessen.
2. Bei erstmaligen Gebrauch oder nach längeren Stillstand ist es möglich dass Sie den Knopf länger eindrücken müssen, um die Markise zu bedienen. Schliessen Sie die Markise vollständig (oder öffnen Sie die Markise mit einigen Centimeter und schliessen Sie wieder) auf diese Weisse aktiviren Sie die Funktion wieder.
3. Bei Montage auf einer weniger stabilen Wand, maximal 1 Meter ausdrehen. Dann die Stützfüsse herausnehmen aufstellen und weiter auskurbeln (Fig. 1). Zum stoppen drücken Sie auf die ■-Tutz.
4. Die Stützfüsse aus dem Frontprofil herausnehmen (Fig.2) und bis auf die gewünschte Höhe ausschieben (Fig. 3).

Bemerkung: Die Stützfüße nie so hoch ausschieben, dass das Tuch zwischen der Oberkante der Arme und dem Kasten klemmt.

5. Die Spannarme feststellen.
   Drehen Sie das Tuch vollständig aus bis es durchhängt (Fig.4). Diese Position wird automatisch erreicht nach dem eindrücken der ▼-Taste. Drehen Sie beide Verriegelungsknöpfe Vertikal nach unten (Fig. 5) und drücken einmal auf die ▲-Taste um das Tuch auf zu spannen (Fig. 6). Der Motor wird nun dafür sorgen dass das Tuch die optimale Tuchspannung erreicht.

WICHTIG : Im falle Sie drücken mehr als dreimal auf die ▲-Taste wird die Endposition zeitweilig entriegelt bis die Markise wieder geschlossen ist.
Achtung : die entriegelde Situation kann das Tuch verkehrt aufgerollt werden mit Beschädigung des Tuches zu folge.

6. Klemmen Sie die Stützarme fest.
   Klemmen Sie die Stützfüße in die Halter an der Wand (Fig.7a) oder befestigen Sie die Stützfüße mit Heringen im Boden (Fig. 7b).

SCHLIESSEN

1. Drücken Sie einmal auf der ▼-Taste um die Markise weider zu öffnene bis das Tuch durchhängt (Fig. 8).
2. Drehen Sie beide Verriegelungsknopf Horizontal (Fig. 9).
3. Schliessen Sie die Markise mit der ▲-Taste (Fig. 10).
4. Das Frontprofil verriegelt automatisch beim Zudrehen.

WICHTIG : immer die beide Verriegelungsknöpfe horizontal drehen vor Sie die Markise schliessen!

EXTRA EINSTELLUNGEN

Wenn gewünscht können folgende Einstellungen vorgenommen werden an der Markise.

- Regulierung der Knickarmneigung beim Ausdrehen. Siehe Montagevorschriften.
- Verriegelung für Zwischenpositionierung. Fig. 12.
  - Drehen Sie die Markise offen auf die gewünschte Zwischenposition.
  - Markieren Sie die Stelle der Gleitstücke an.
  - Drehen Sie weiter offen.
  - Bohren Sie ein Loch von Ø3,4mm auf 30mm von der markierten Linie auf der gleichen höhe der Schraube der Verriegelung in der Endposition.
  - Drehen Sie die Blockierschraube ein.

ZUR VORSORGE

- Bei Regen und Wind:
  - Stellen Sie einen Stützfuß bedeutend tiefer, als den anderen, so daß das Wasser leichter vom Tuch abfliessen kann (Fig. 11).
  - Die Spannarme verriegelen.
  - Verriegelen Sie die Stützfüße
  - Benutzen Sie eventuell eine gebogene Spannstange in der Mitte.
  - Montieren Sie eventuell ein Sturmband. (Fig. 11).
- Das Tuch darf nicht für längere Zeit naß aufgerollt werden.

PROBLEMLÖSER

- Motor stopt während der Bedienung oder setzt sich nicht mehr in Bewegung obwohl alles davor perfekt funktionierte.
Lösung : es ist möglich dass die Motorsicherung aktiviert ist. Warten Sie bis der Motor wieder abgekühlt ist .

- Der Sender funktioniert nicht.
Es ist möglich dass die Batterien vom Sender ersetzt werden müssen. Ersetzen Sie die zwei Lithiumbatterien (CR2430) Fig. 14. Im Falle der Sender noch nicht funktioniert, siehe hier unten.

- Sender ist defekt oder verloren oder hatt eine Stromunterbrechung oder defekten Motor

A- die Markise ist offen
Die Markise kann zugedreht werden mit der Notbedienung. Sie haben die möglichkeit den verlorengegangen Sender zu ersetzen oder zu reparieren.
- Entfernen Sie die Linke Endkappe durch die Kreuzschraube zu lösen (Fig. 16).
- Lösen Sie die 6-Kant Achse von der Endplatte (Fig. 17).
- Bringen Sie die 6-kant Achse in die Öffnung der Markise.
- Drehen Sie an die 6-kant Achse um die Markise zu schliessen (Fig. 17).

B- die Markise ist geschlossen
Die Markise kann nicht genützt werden bis der verlorenen Sender ersetzt wurde oder repariert. Um die Nothandbedienung doch zu nützen, müssen Sie die Endkappe entfernen. Hierbei kann die Entkappe beschädigt werden.

C- ein neuen Sender in Gebrauch nehmen.
Ein neuer Sender muss immer erst programmiert werden vor den ersten Gebrauch. Siehe Instruktionen Rohrmotor und Tabellen A13, A12 (Schritt 1 bis 4) und A1.

- Tuch rollt verkehrt auf
Siehe Punkt 5 unter der Rubriek “öffenen“

- Sie müssen die Taste eingedrückt halten um die Markise zu bedienen.
Siehe Punkt 2 unter der Rubriek “öffnen”

- Für überige Probleme mit Beziehung zu der Programmierung
Siehe Instruktionen Rohrmotor Nice Neomat HT.

PFLEGE

- Das Tuch nur mit Wasser oder mit OMNI-CLEANER reinigen.
- Schmieren Sie regelmäsig die Scharnierverbindung vom Arm mit dem Frontprofil mit Silikonöl.

SONDERZUBEHÖR

- Sturmband. Bestellnr. 50 0000 38.
- Gebogene Spannstange. Bestellnr. 51 4104 00.
- Omni-Cleaner. Bestellnr. 21 0007 00
- LED-Beleuchtung.

EN USERS INSTRUCTIONS

GENERAL REMARKS:
- An awning is a sun and not a rain protection. The awning should be closed in case of storm, snow or heavy rainfall.
- The awning cannot be used without putting out the support legs

OPENING
1. You operate the awning by means of the supplied remote control (fig.13). You only need to press the button once to complete the action: ▼open, ■ stop ▲close.
2. When using for the first time or after long periods of not using, it may mean that you will need hold the button for longer than normal. In this case you should close the awning completely (or open it for a few cm and close it again) in order to reactivate the function.
3. Unwind the awning for no more than 1 meter and then position the support legs before continuing to unwind (fig. 1). To stop unwinding press the ■-button.
4. Slide the support legs out of the front profile (fig. 2) and adjust them to the required height (fig. 3).

Remark : Do not position the support legs too high incase so as to ensure that the fabric does not jam between the support legs and the awning box.

5. Fix the tension rafters.
   Roll out the fabric completely, until it sags (fig. 4). This position is automatically reached after pressing the ▼-button. Turn both fixation knobs downwards to its vertical position (fig. 5) and push the ▲-button once to have the fabric tensioned (fig. 6). The motor will indicate 3 pulses to have optimal tension.

IMPORTANT: If you press the ▲-button more than 3 times, the final stop position will temporarily be disrupted until the awning is wound back in.
Be careful: the fabric can be rolled in the wrong way and can cause damage.

6. Fasten the support legs
   Put the support legs into the brackets on the vehicle wall (fig. 7a) or fix them with pegs to the ground (7b).

CLOSING
1. Push the ▼-button once to open the awning completely until the fabric sags (fig. 8).
2. Move both fixation knobs to its horizontal position (fig.9).
3. Close the awning with the ▲-button (fig. 10).
4. The front profile locks automatically when winding in the awning.

IMPORTANT: please unlock both locking knobs before closing the awning!

EXTRA ADJUSTMENTS.
If required the following adjustments can be made.
- Adjustment of the projection angle while winding out. See mounting instructions.
- Locking in a intermediate position. Fig.12.
  - Wind out the awning to the required position
  - Mark the position of the gliding pieces.
  - Wind out the awning completely.
  - Drill a 3.4mm diameter hole at 30mm from the marked line and at the same height as the screw on the locking handle.
  - Locate the blocking screw.

PRECAUTIONS
- In rainy or windy conditions:
  - Lower one side of the awning in such a way that the water can run down the fabric (fig. 11).
  - Tighten the tension arms.
  - Fix the support legs
  - Eventually install a hold down kit (fig. 11).
  - Eventually install a curved tension rafter in the middle to avoid water bags.
- The fabric can be rolled up wet but it should not be stored like this for long periods. When possible open the awning and allow the fabric to dry.

PROBLEM SOLVER

- Motor stops while handling or does not move anymore.
Solution: It is possible that the motor security is activated. Wait a while until the motor is cooled down.

- The remote control does not function anymore.
It is possible that you need to replace the batteries. Replace the two lithium batteries (CR2430) according to fig. 14.
If the batteries are functioning well and the remote is not, please see next.

- The remote control is broken or lost or
- Power interruption or faulty motor

A- the awning is partly open
You can wind the awning in manually with the hand crank (emergency handling). Later on a new remote control can be purchased or the fault can be repaired.
- Remove the left end cap by releasing the cross screw (fig. 15) and by turning the end cap (fig. 16).
- Loosen the cross head screw of the end plate (fig.17).
- Place the allen key into the opening on top of the awning.
- Turn the allen key clockwise to close the awning. (fig.17).

B- The awning is closed
The awning can not be used until the fault is repaired or if you have a new remote control. If you want to use the manual override, you need to remove the left end cap by taking it off the awning. In this case the end cap will be damaged.

C- Use a new remote control
A new remote control needs to be programmed before using for the first time. See instructions tubular motor and tables A13, A12 (step 1 to 4) and A1.

- Fabric rolls the other way around
See step 5 – beneath 'opening'

- You need to continue to press the button to operate the awning.
See step 2 'opening'

- Other problems, esp. with programming, see instructions tubular motor Nice Neomat HT.

MAINTENANCE
- Only clean the fabric with water or OMNI-CLEANER.
- On a regular basis you should use silicon spray on the hinge between the arm and the front profile.

OPTIONS
- Hold down kit: Order nr. 50 0000 38.
- Curved tension rafter. Order nr. 51 4104 00.
- Omni-Cleaner. Order nr. 21 0007 00.
- LED lightning.

I ISTRUZIONI PER L'USO

NOTE GENERALI
- Una tenda è una protezione solare e non è una protezione da temporali. In caso di tempeste, di neve o di precipitazioni forti, la tenda deve restare chiusa.
-Non lasciare la tenda srotolata senza posare i bracci di supporto.

APERTURA
3. In caso la tenda fosse fissata ad una parete poco stabile, srotolarla al massimo per un metro. Poi posare i bracci di supporto e continuare a srotolare (ill.4).
4. Far scivolare i bracci di supporto verso l'esterno del profilo (ill.5) e sceglierne l'altezza desiderata (ill.6).
Annotazione: I bracci di sostegno non devono mai fissati troppo alti per evitare che il telo si inceppi tra il bordo superiore dei bracci ed il cassone.
5. Fissare i rafter di tensione.
Aprire completamente la tenda fino a quando si incurva (fig. 7). Girare verso il basso entrambe le manopole di fissaggio sulla sua posizione verticale (fig. 8) e rimandare la tenda indietro fino a che il telo non è teso (ill. 9).
6. Fissare i bracci di supporto.
Fissare i bracci di supporto negli appoggi sulla parete (ill. 10a) o inchiodarli con poletti da tenda nella terra (10b).

CHIUSURA
7. Aprire la tenda fino a quando il telo si incurva (ill. 11).
8. Rimettere entrambe le manopole di fissaggio sulla sua posizione verticale (ill. 12)
9. Poi richiudere la tenda (ill. 13).
10. Il profilo frontale si spranga automaticamente alla chiusura della tenda.

PRECAUZIONI
8. In caso di pioggia o di vento:
- Far scendere un braccio di supporto affinché l'acqua possa scolare (ill. 14).
- Tendere i bracci di tensione.
- Fissare i bracci di suppporto.
- Eventualmente fissare con un kit di fissaggio (ill. 14).
- Eventualmente installare un braccio di tensione curvo nel mezzo per evitare che l'acqua si accumuli (ill. 14).
9. Non arrotolare la tela finchè è umida per un lungo periodo.
10. Pulire la tela soltanto con acqua o con OMNI-CLEANER.

OPZIONI
- Kit di fissaggio: numero da ordinare 50 0000 38.
- Braccio di tensione curvo: numero da ordinare 51 4104 00.
- Omni-Cleaner: numero da ordinare 21 0007 00.

FIN KÄYTTÖOHJEET

YLEISIÄ HUOMIOITA:
- Markiisi on aurinko- ei sadesuoja. Markiisi on suljettava myrskyn sekä rankka- ja lumisateen ajaksi.
- Markiisia ei saa käyttää ilman tukijalkoja.

AVAAMINEN
1.Markiisia käytetään mukana toimitetulla kauko-ohjaimella (kuva 13). Sinun tulee painaa painiketta kerran tehdäksesi toiminnon: ▼avaus, ■ pysäytys ja ▲sulkeminen.
2.Käytettäessä ensimmäistä kertaa tai pitkän käyttötauon jälkeen, saattaa olla tarpeen painaa painiketta normaalia pidempään. Näissä tapauksissa markiisi on suljettava kokonaan (tai avattava muutama senttimetri ja suljettava uudelleen) aktivoidaksesi toiminnon.
3.Avaa markiisia enintään metri ja ota tukijalat käyttöön, ennenkuin jatkat avaamista (kuva 1). Pysäyttääksesi avautumisen paina ■-painiketta.
4.Liuuta tukijalat auki etuprofiilista (kuva 2) ja säädä ne halutulle korkeudelle (kuva 3, free=vapautettu, locked=lukittu).
Huomio: Älä nosta koskaan tukijalkoja niin korkealle, että markiisikangas kiilautuu tukivarsien ja kotelon väliin.
5.Pingotustukivarsien lukitus.
Avaa markiisi kokonaan auki, kunnes kangas löystyy (kuva 4). Tämä asento saavutetaan automaattisesti ▼-painiketta. Käännä molemmat lukitusvivut alaspäin pystyasentoon (kuva 5) ja paina▲-painiketta kerran pingottaaksesi kankaan (kuva 6). Moottori optimoi pingotuksen kolmella pulssilla.
TÄRKEÄÄ: Jos painat ▲-painiketta yli kolme kertaa, lopullinen pysäytysasento katoaa tilapäisesti, kunnes markiisi on kelattu jälleen kiinni.
Ole varovainen: kangas voi rullautua väärin pain, joka saattaa aiheuttaa vaurioita.
6.Kiinnitä tukijalat
Aseta tukijalat seinäkiinnikkeisiin (kuva 7a) tai kiinnitä ne maakiiloilla (7b).

SULKEMINEN
1.Paina▼-painiketta kerran avataksesi markiisin kokonaan, kunnes kangas löystyy (kuva 8).
2.Käännä lukitusvivut vaaka-asentoon (kuva 9).
3.Sulje markiisi painamalla ▲-painiketta (kuva 10).
4.Etuprofiili lukittuu automaattisesti kun markiisi sulkeutuu.
TÄRKEÄÄ: muista avata molemmat lukitusvivut ennen markiisin sulkemista!

ERITYISSÄÄDÖT
Seuraavat säädöt voidaan tehdä tarvittaessa.
- Peittokulman säätö avattaessa markiisi.
  - Katso asennusohjeet.
- Lukitus väliasentoon, kuva 12.
  - Avaa markiisi haluttuun asentoon
  - Merkitse tukivarren liuun paikka
  - Avaa markiisi kokonaan
  - Poraa Ø 3,4 mm reikä 30mm päähän merkitystä linjasta lukitusvivun ruuvin korkeudelle
  - Paikanna lukitusruuvi

TURVATOIMET
- Sateisella tai tuulisella säällä:
  - Laske markiisin toista päätyä mahdollistaaksesi veden valumisen kankaalta (kuva 11)
  - Kiristä tukivarret
  - Kiinnitä tukijalat
  - Käytä myrskysarjaa: tilausnumero OM 50000038 tai OM 50000052 (kuva 11).
  - Asenna lopuksi kaareva pingotusvarsi markiisikankaan keskelle välttääksesi vesipussien muodostumisen
- Markiisi voidaan sulkea kankaan ollessa märkä, mutta sitä ei pidä säilyttää rullattuna märkänä pitkiä aikoja (kuten talvikausi). On suositeltavaa avata märkä markiisi heti kun kankaan voidaan antaa kuivua.

VIANHAKU
Moottori pysähtyy eikä liiku sen jälkeen.
Ratkaisu: on mahdollista, että moottorin ylikuumenemissuoja on lauennut. Odota moottorin jäähtymistä.

Kauko-ohjain ei toimi
On mahdollista, että paristot ovat tyhjät. Vaihda kaksi litium paristoa (CR 2430) kuvan 14 mukaan.
Jos kyseessä ei ole paristovika (jännite OK) ja kauko-ohjain ei toimi, katso seuraavia vaihtoehtoja.

Kauko-ohjain on rikki tai kadonnut/virtakatkos/viallinen moottori

A. Markiisi on osittain auki
Markiisin voi sulkea manuaalisesti käsikahvalla (hätäkahva). Siten uusi kauko-ohjain voidaan hankkia tai viallinen osa vaihtaa myöhemmin.
a. Poista vasen päätysuoja irrottamalla ensin ruuvi (kuva 15) ja kääntämällä suoja pois (kuva 16).
b. Irrota kuusiokoloavain päätylevystä (kuva 17).
c. Aseta kuusiokoloavain markiisin yläosassa olevaan reikään.
d. Kierrä avainta myötäpäivään sulkeaksesi markiisin (kuva 17).

B. Markiisi on suljettuna
Markiisia ei voi käyttää ennen kuin vika on korjattu tai sinulla on uusi kauko-ohjain (viasta riippuen). Jos haluat avata markiisin manuaalisesti, on vasen päätysuoja poistettava markiisista. Tässä tapauksessa päätysuoja vaurioituu ja on uusittava.

C. Uuden kauko-ohjaimen käyttö
Uusi kauko-ohjain on ohjelmoitava (paritettava moottorin kanssa) ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso putkimoottorin ohjeet ja taulukot A 13, A 12 (vaiheet 1-4) ja A1.

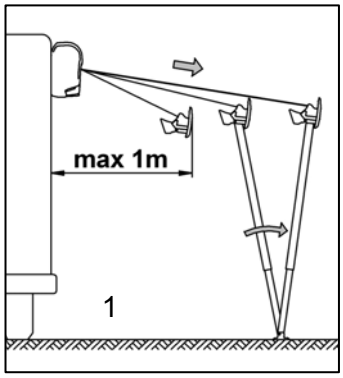
Kangas rullautuu väärään suuntaan
Katso kohta 5 otsikosta ”Avaaminen”

Sinun on painettava painiketta jatkuvasti käyttääksesi markiisia.
Katso kohta 2 otsikosta ”Avaaminen”

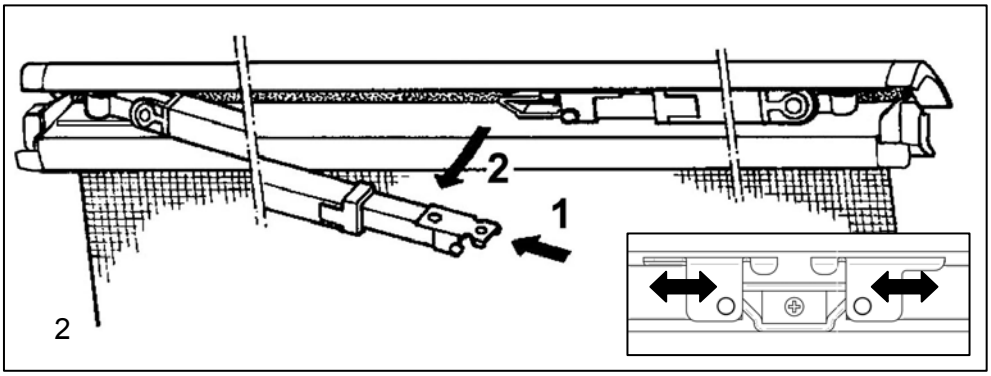
Muita ongelmia, kuten ohjelmointi
Katso Nice Neomat HT putkimoottorin ohjeet.

HOITO
- Käytä puhdistukseen vain vettä tai OMNI-CLEANER puhdistusainetta.
- Voitele saranat etuprofiilin ja tukivarsien välillä säännöllisesti silikonisparylla.

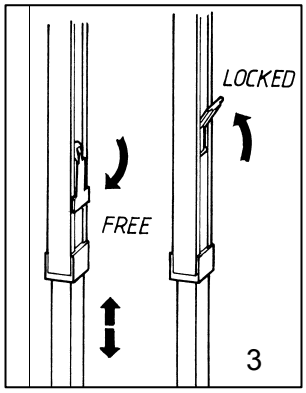
LISÄVARUSTEET
Myrskysarja: tilausnumerot OM 50000038 tai OM 50000052
Kaareva pingotustuki: tilausnumero OM 51410400
Omni-Cleaner –pesuaine: tilausnumero OM 21000700
LED valot: tilausnumerot OM 50000028 (4 ja 4,5 m markiiseille)
OM 50000029 (5-6 m markiiseille)



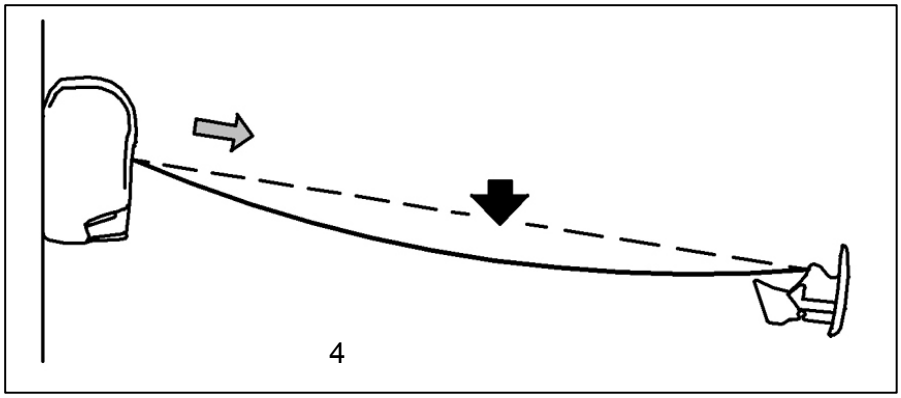
1



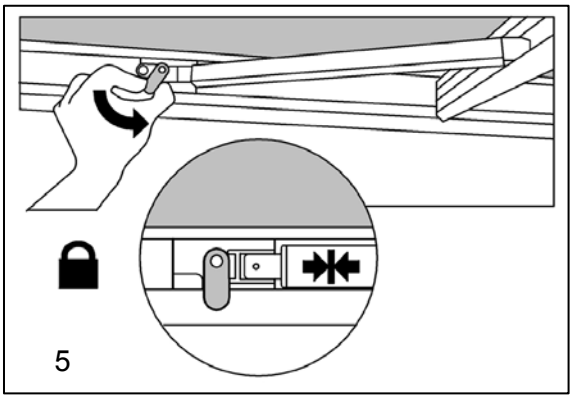
2



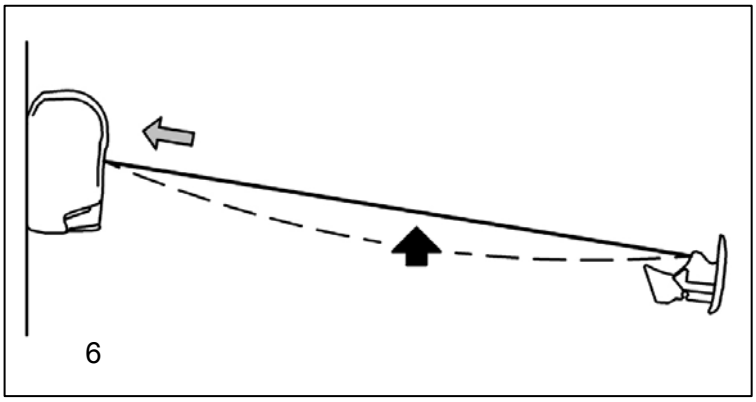
3



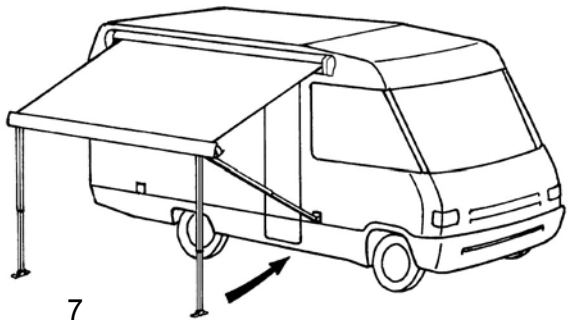
4



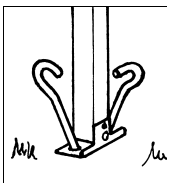
5



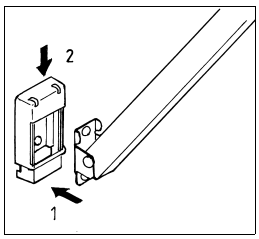
6



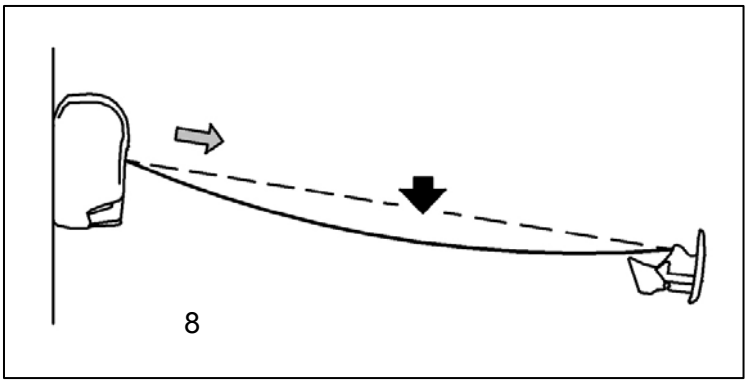
7



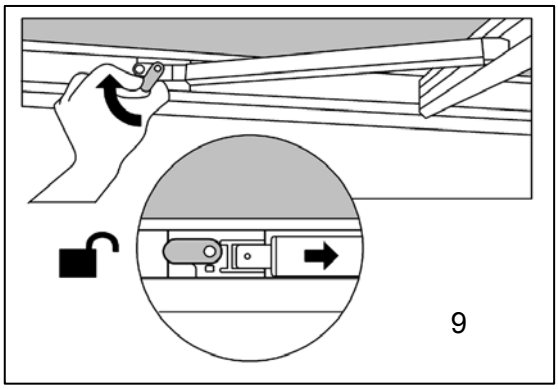
7a



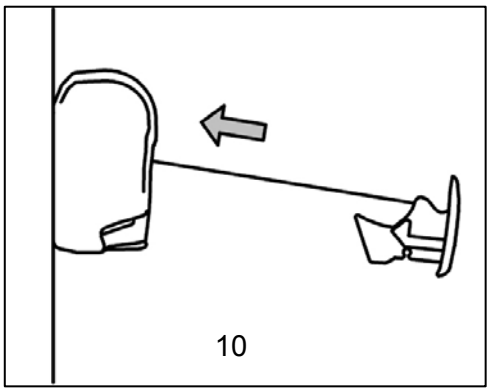
7b



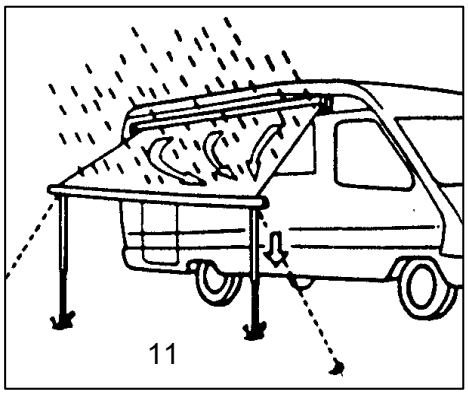
8



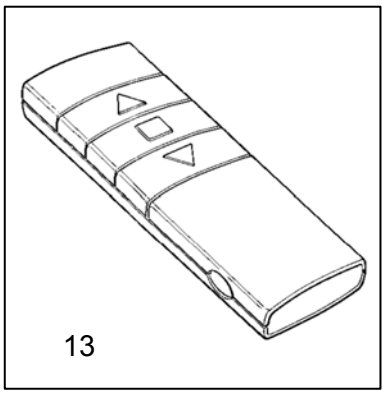
9



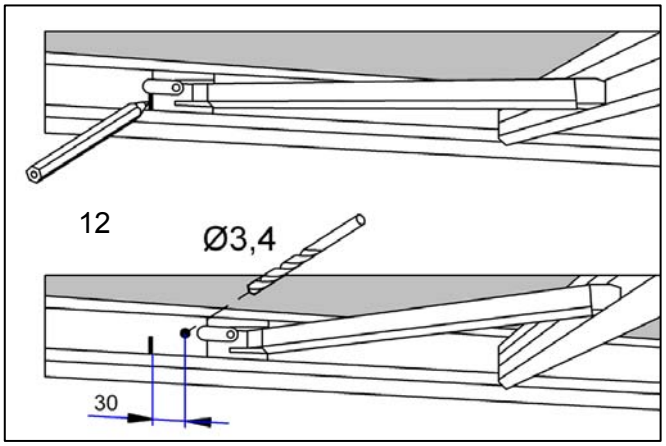
10

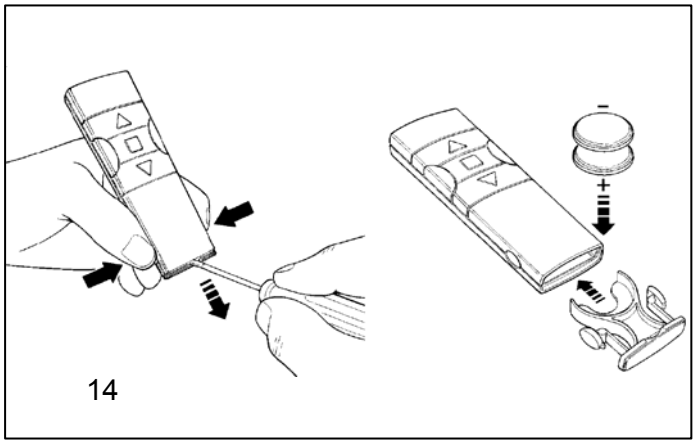


11



13

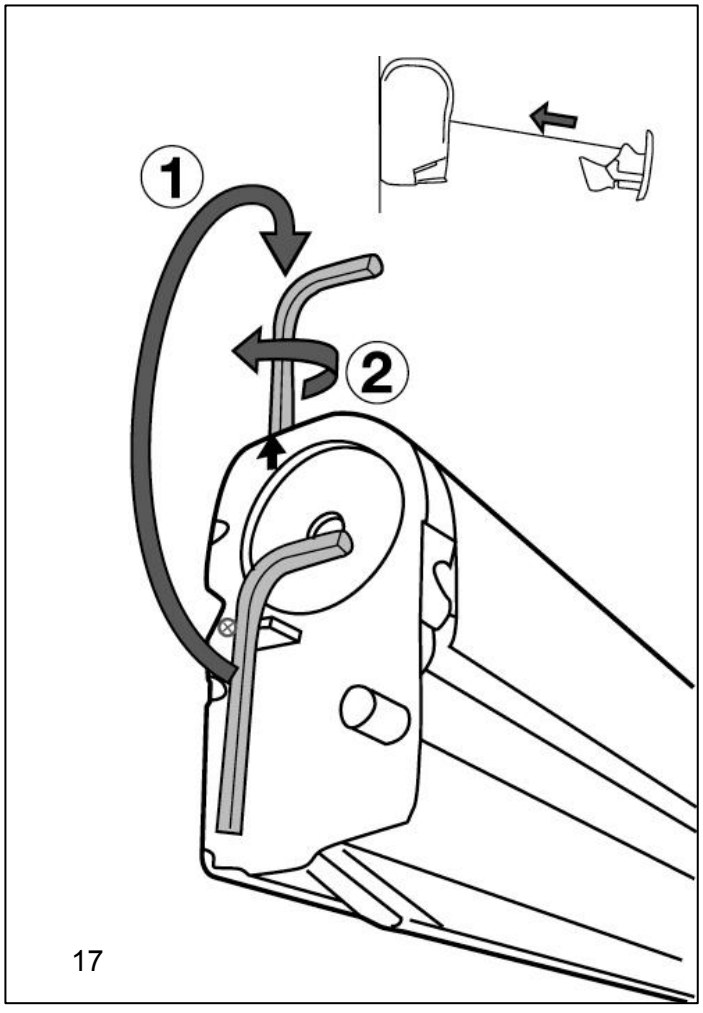




14

15

16



17